

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
KUUSAMON TROPIIKKIIN**

# **WELCOME TO HOLIDAY CLUB KUUSAMON TROPIIKKI**



**KUUSAMON TROPIIKKI**

HOLIDAY ■ CLUB

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

#### Yleinen hätänumero

**112**

#### Avainpalvelu

Osoite

Puhelin

Sähköposti

Aukioloajat:

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Kylpylätie 5, 93600 Kuusamo

0300 870 961 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € + pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)

reception.kuusamo@holidayclub.fi

ma-su 24h

#### Siivous

N-Clean Oy

Siivousilmoitukset vastaanottoon

#### Huolto

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Kylpylätie 5, 93600 Kuusamo

Huoltoilmoitukset vastaanottoon

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](http://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

#### General emergency number

**112**

#### Key Service

Address

Telephone

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Kylpylätie 5, FI-93600 Kuusamo

+358 300 870 961 (*Price 0,60 €/min maximum price 3 € + local or mobile call charge. Waiting time is also charged.*)

E-mail

Opening hours

reception.kuusamo@holidayclub.fi

Mon–Sun 24h

#### Cleaning

N-Clean Oy

Cleaning notifications to reception

#### Maintenance

Holiday Club Kuusamon Tropiikki

Service notifications to reception

You can find other contact details on our website at

[www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/](http://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/)

# Hätätilanteessa toimiminen

Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon **112**.

## Huoneiston tunnistetiedot

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| <b>Huoneiston nimi</b> | Kiinteistö Oy HC Villas Petäjälampi 5 |
| <b>Sijainti</b>        | Kuusamo                               |
| <b>Osoite</b>          | Kylpylätie 1, 93600 Kuusamo           |

## Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

## Hätäpuhelua soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

## Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

## Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehtyttäkää verenvuoto

## Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittainen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittainen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

# Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

## Apartment identification information

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>Apartment name</b> | Kiinteistö Oy HC Villas Petäjälampi 5 |
| <b>Location</b>       | Kuusamo                               |
| <b>Address</b>        | Kylpylätie 1, FI-93600 Kuusamo        |

## Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

## Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

**In the event of fire, call the **112** emergency number.**

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

## Accident or attack of illness: call the **112** emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

## General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending  
and descending sound



Fire alarm: an even, constant siren  
sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## 1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, Kiinteistöyhtiöllä on oikeus periä huoneiston puhdistamisesta Otsonaattorin käytön hinta. Tupakan tumppien heittäminen luontoon on kiellettyä.

## 2. Ulkotulot ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

## 3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa joko varauksen yhteydessä tai viimeistään kirjautuessanne lomakeskukseen. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidätämme oikeuden periä lemmikkieläin maksun 3 (kolmin) kertaisena. Lemmikistä peritään lisämaksu. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa on kielletty.

## 4. Pysäköinti

Pysäköinti on numeroiduilla lämmityspaikoilla. Pistokkeeseen ei saa kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja. **Lämmitystolppia ei saa käyttää sähkö- tai hybridiautojen lataukseen.** Latauspisteet löytyvät KOY Lomatropiikin parkkipaikalta, latauspisteet on merkitty aluekarttaan. Maksu suoritetaan latauspisteellä.

## 5. Jätehuolto

Sekajäte astiat ovat piha-alueella. Lasille, muoville, metallille ja paperille ovat keräyspisteet, jotka on merkitty aluekarttaan. Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon.

## 6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00 - 08.00.

## 7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen vallitsevia sääntöjä on noudatettava.

## 8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

## 9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon.

## 10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet eteisen lattialle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirrelty
- tarkistamaan, että liesituuletin on pois päältä
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu sekä ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin

# Regulations

## 1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If someone has smoked in the apartment, the real estate company has the right to charge for the use of Otsonaattori to clean the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

## 2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

## 3. Pets

Guests are obligated to inform the holiday center if they intend to bring a pet(s) to the holiday apartment, preferably when they make their reservation or at the latest when they check in. If a guest fails to inform the holiday center about a pet, we reserve the right to charge the guest the pet surcharge x 3. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas is forbidden.

## 4. Parking

There are numbered parking spots equipped with an outlet for the engine block; some of the spots are for guests. The outlet should not be used for campers, RV's, electric- or hybrid vehicles. There are outlets for that located in the KOY Lomatropiikki parking lot; they are marked on the area map. You can pay for using them at the charging point.

## 5. Waste management

Waste containers for mixed waste are located in the yard. Recycling containers for glass, plastic and metal are located next to the maintenance area in the parking lot. Separate your waste paper from other waste.

After you leave our cleaning staff will take the waste paper to the paper recycling location.

Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling containers in the yard or left in the apartment. Throwing recyclable material in the waste containers in the yard is forbidden.

## 6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 11:00 pm and 8:00 am.

## 7. Everyman's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

## 8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

## 9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment.

## 10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Fold the used bed linens and towels and leave them on the sofa.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been switched off.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins.
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards.

# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa perjantaina kello 16.00 ja päättyy seuraavana perjantaina kello 11.00.

Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

## Avainpalvelu ja huolto

Kiinteistöyhtiön avainpalvelua ja huoltoa hoitaa Holiday Club Kuusamon Tropiikki. Avain luovutetaan kuittausta vastaan varauslistan mukaiselle henkilölle.

## Siistiminen

Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse (imuri löytyy huoneiston varastosta) tai voi tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan. Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus. Mahdolliset huomautukset tulee osoittaa vastaanottoon.

## Takkapuut

Takkapuut sijaitsevat ulkovarastossa.

## Lisävarusteet

Lastensängyn ja syöttötuolin saa ilmoittamalla asiasta vastaanottoon. Lastensänky on lisämaksullinen.

## Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden lumityöt vaihtopäivinä ja tarvittaessa myös muina päivinä.

## Ilmavaihto ja liesituuletin

Ilmanvaihto on pidettävä aina 1-asennossa ja tehoa säädetään tarpeen mukaan, ilmanvaihdon kytkin on liesituulettimessa, paneelista säädetään tehoa 1 – 4 tarpeen mukaan.

## Lämmitys

Huoneistoissa on vesikiertoinen lattialämmitys. Lattialämmitystä ohjataan olohuoneen, keittiön ja makuuhuoneiden seinässä olevasta termostaatista. **Termostaattien säätäminen pois päältä on kiellettyä.**

## Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava vastaanottoon. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa.

Kaikista ilmoittamattomista kadonneista/rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen. Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi vastaanottoon.

## Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät tämän huoneistokansion lopusta. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta tai vastaanotosta.

## Tietoliikenneyhteydet

Käytössä on internet-yhteys. Käyttöopastusta saa myös vastaanotosta tai huollosta.

## Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Tutustukaa alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

## Huomautukset lomahuoneistostanne

Pyydämme ilmoittamaan välittömästi lomahuoneistossanne ilmenneistä puutteista vastaanottoon.

## Takan käyttöohjeet

### Laita takkakytkin päälle (takan vieressä seinällä oleva kytkin)

1. Sytytyshetkellä avatkaa pelti auki.
2. Tarkistakaa, ettei liesituuletin ole päällä.
3. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon.

Muutama puu kerrallaan riittää.

## Saunan käyttöohjeet

Käynnistys paneeli on heti löylyhuoneen oven pielessä.

1. Käynnistäkää kiuas käynnistysnapista, tällöin näytössä vilkkuvat lämpötila ja aika peräkkäin. Mikäli näytössä vilkkuvat lämpötila ja aika ovat sopivat, Teidän ei tarvitse tehdä muuta (perusasetus 80 C\* ja aika 2 tuntia). Suositus +60°C – +80°C.



2. Kiuas käynnistyy hetken kuluttua.

Mikäli haluatte säätää aikaa ja lämpötilaa, muuttakaa nuolinäppäimistä ja hyväksykää Ok-painikkeella.

Termostaatti katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkistakaa kuitenkin aina, että virta on katkennut.

## Saunomisohteja

- aloittakaa saunominen peseytymällä. Suihkussa käynti saattaa riittää.
- istukaa löylyssä niin kauan kuin tuntuu mukavalta.
- hyviin saunatapoihin kuuluu, että huomioit muut saunojat häiritsemättä heitä äänekkäällä käytökselläsi.
- unohtakaa kiire ja rentoutukaa.
- jäähdytelkää eli vilvoitelkaa liiaksi kuumennutta ihoanne.
- jos olette terve, voitte nauttia jäähdyttelyn yhteydessä uimisesta, mikäli sellaiseen on mahdollisuus.
- peseytykää saunomisen loppuksi
- nauttikaa nestetasapainon palauttamiseksi raikasta juomaa
- levätkää, antakaa olonne tasaantua ja pukekaa päällenne

## TV-kanavat:

Televisio on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan tv:n kaukosäätimestä.

## Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

### Right to use the timeshare, checking in and checking out

The right to use the apartments begins on Friday at 4:00 pm and ends the following Friday at 11:00 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment so the next guest will arrive to a clean and prepared apartment.

### Key Service and maintenance

Holiday Club Kuusamon Tropiikki is responsible for the real estate company's Key Service and maintenance.

To receive the key, the person indicated on the reservation list must sign for it.

### Cleaning

Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday (vacuum cleaner in the apartment's storage), or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning. Possible complaints regarding the cleanliness of the apartment should be reported to the reception.

### Fireplace wood

Firewood is located in the outside storage space.

### Extra furnishings

Cribs and high-chairs can be rented at the Reception.

### Snow removal

The grounds maintenance staff is responsible for removing snow from the yard areas, stairs and areas in front of the apartment on check-out days and other days as needed.

### Ventilation and range hood

The ventilation must always be kept at level 1; the amount of power can be adjusted as needed. The switch for the ventilation is located on the wall in the living room. Pull the panel out from the front part of the range hood and lights will go on. Adjust the power from 1-3, as needed, on the right side of the panel.

### Heating

The apartments have electric floor heating. The temperature can be adjusted with the thermostats located on the walls in the living room, kitchen and bedrooms. **Turning the thermostats off is forbidden.**

### Apartment furnishings

Please notify the Reception of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. All lost/broken items will be billed to you if they have not been reported. Possible defects should be immediately reported to the Reception.

### Instructions

Instructions for using the appliances are in the cabinets under the living room TV. Read the instructions as needed to avoid breaking the equipment due to faulty use. Instructions are also available from the maintenance department or at the reception.

### Communications

There is internet access available. User guidance is also available at the reception or maintenance.

### Fire safety

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden.

Also, make sure you know where the first-aid extinguishing equipment is (extinguisher and smothering blanket) and that you know how to use them.

## **Complaints concerning your holiday apartment**

We kindly ask that you notify the Reception immediately of any defects or malfunctions in your holiday apartment.

## **Fireplace**

### **Switch the fireplace on (by using the switch on the wall)**

1. Open the damper when you start the fire.
2. Make sure the fan for the range hood is not on.
3. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.

## **Sauna**

The panel for turning on the sauna is located near the door.

1. Turn the sauna on with the button. The lights on the panel for the temperature and time will begin to blink. If the blinking temperature and time are suitable, you do not have to do anything. The standard temperature is 80° C and the time is 2 hours. Temperature recommendation: +60°C–+80°C.



2. The stove will turn on in a few moments.

If you wish to change the time and temperature, turn the arrow knob and press the OK button.

The thermostat will automatically turn the stove off once the desired time is up. However, always check to make sure the stove has turned off.

### **How to take a sauna**

- Take a shower before going into the sauna. Rinsing yourself off should be sufficient.
- Sit in the sauna for as long as you wish and it feels pleasant.
- Good sauna behavior involves the consideration of others and avoiding noisy behavior.
- Forget the rush and relax
- Cool off your skin.
- If you are healthy, you can also enjoy a swim to cool off, if swimming is an option.
- Wash yourself well after you are finished in the sauna.
- Drink something fresh to restore the fluid in your body.
- Rest and calm yourself down and after that you can get dressed.

## **TV channels**

The channels for the television and dvd-player have been tuned to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels.